

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทยแบบ	คำบัญชีรูปนามาจก	ภาษาบัญชีรูปนามาจก	คำบัญชีไทย
41.	This evil cannot be concealed by the power of the Elves.	พลังของเอลฟ์ไม่อาจซ่อนตัวได้	ไม่พบ	1 2.3 1) รูปโดยเปลี่ยนรูปไปโดยกรรมวิธี บุคคลเป็นผู้กระทำ “power of the Elves” มาเป็น การซ่อนตัวจนเกิดความ “power of the Elves” มาเป็น ภัยซ่อนในภาษาอังกฤษแปล เป็นคำกรรรมวิจ “be concealed” ว่า “ต้องซ่อน” ผู้กระทำการคือ “This evil” ที่มี ภัยซ่อนจะประโยค คือ ความซ่อนซ่อน ภาษาอังกฤษแปลนี้คือ ผู้กระทำการ “จะ” ภายนอกต้องซ่อนเป็น Present Simple Passive	คำบัญชีไทย
42.	The blood of Númenor is all but spent, its pride and dignity forgotten.	เลือดสีแดงหมด หมดรักษาชนน์ ศรีปรารถนาศักดิ์ศรี	ถูก 3 1.2 1) รูปโดยเปลี่ยนรูปตัววิเคราะห์คำ “ถูก” นำหน้ากริยา การบูรณะ “อดเด็ม” เป็นลักษณะนิยม “forgotten” 1) รูปโดยเปลี่ยนรูปตัวผู้ “รากถูกคำบัญชี” ภายนอกต้องซ่อน Present Perfect Passive	คำบัญชีไทย	

กล. 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กลวิธี 1.1 = การใช้คำว่า “ต้อง” นำหน้ากริยาคำนวน พื้นฐานวิธี 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา เนื่องจากคำนวนพื้นฐานวิธี 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา “ถูก” ตามด้วยรูปกรรมวิธี 1.5 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา “ถูก” ตามด้วยรูปกรรมวิธี 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา “ถูก” ตามด้วยรูปกรรมวิธี 2.1.2 = การใช้คำว่า “ต้อง” นำหน้ากริยาคำนวน พื้นฐานวิธี 2.1.1 = การใช้คำว่า “ต้อง” นำหน้ากริยาคำนวน พื้นฐานวิธี 2.2 = การลงในแสดงกรรรมวิจ 2.3 = การลงในแสดงกรรรมวิจ 2.4 = การลงในแสดงกรรรมวิจ 2.5 = การลงในแสดงกรรรมวิจ 2.6 = การลงในแสดงกรรรมวิจ  
 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้กริยาที่การแบ่งกลุ่มของหนึ่งไปถูกกริยาที่สอง

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาตัวตนบับบี้	ภาษาฉบับบี้	คำแปลกรร曼วาจ	การแสดง	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
43.	...where the Ring was forged, the one place it could be destroyed.	ที่ๆ กะหวนถูกหลอม ที่เดียวที่จะทำลาย มันได้	ถูก	4	2.2	โครงไนคแลตรงตัวด้วยการใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยากรรมว่า “was forged” ประมีคคล้ำบบี้แปลไป “ปราภกคำบ่ังชักาส ประไนค้นภาษาดูน้อยบบี้เป็น Past Simple Passive
44.	It should have ended that day, but evil was allowed to endure.	มัมคควรจะจบเมื่อวันนั้นแต่ความชั่ว รู้เรียกชื่ออย่างต่อไป	มัมพบ	4	2.4	โครงไนคแลตออกความหมายให้เลี้ยงการถ่ายทอดความหมาย ด้วยตัวของตัวเองบบี้คำกริยากรรมว่า “was allowed” แม้แต่ตัว “รู้เรียกชื่ออย่างต่อไป” กายาฟบบี้แปลไป “ปราภกคำบ่ังชักาส ประไนคดูน้อยบบี้เป็น Past Simple Passive

คำอธิบาย 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าว 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาดำเนิน หรือในน้ำเสียง 1.2 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ถูก” ตามด้วย “ถูก” ให้ก่อนร่วมวง 1.5 .. กล่าว 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาดำเนิน หรือในน้ำเสียง 2.1.2 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา “ได้รับ” ตามด้วย “ได้รับ” ให้ก่อนร่วมวง 2.1.3 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ถูก” ให้ก่อนร่วมวง 2.1.4 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ถูก” ให้ก่อนร่วมวง 2.5 = การเลือกใช้กริยา “ถูก” ตามด้วย “ถูก” ให้ก่อนร่วมวง 2.6 = การเลือกใช้กริยา “ถูก” ให้ก่อนร่วมวง ภาษาอังกฤษเป็นภาษา “พช” 3 = แบ่งโดยใช้กริยาเป็นสองส่วนยกหนึ่งไปทางขวา

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาอังกฤษแปล	คำแปลคร่าวๆ	ถ้า	ก็ต้อง	คำอธิบาย
45.	Isildur kept the Ring. The line of kings is broken.	อิลลิลดูร์รัก金 พระมหากษัตริย์ ราชวงศ์แตก	ถูก	1	1.2	โครงไบค์และโครงสร้างตัวของใช้คำว่า “ถูก” นำหนึ่งคำกริยา กรรมว่า “ทำลาย” ซึ่งแปลตรงตัวจาก “break” หรือ “broken” ไปรับแบบไม่รักษากล้าบว่า “และ
46.	You are not bound to his fate.	จะติดตามชะตากรรม ให้มีอนาคต	ไม่พึง	1	2.4	โครงไบค์และอาความที่สึกเสื่อมการรักษาพอดีความหมาย ตรงจัดตัวของตนเนื่องจากกรรมว่า “are not bound” ตัวอย่างว่า “ไม่เห็นด้วย” “นิ่ม” “ไม่คงที่” “จะ” และต้องหมายความ ในภาษาจีนหมาย “ไม่แน่นอน” แต่ในภาษาไทยเป็น Present Simple Passive

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 : Future Simple Tense  
 กล่าวว่า 1.1 = การใช้คำว่า “ตั้งแต่” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 1.3 = การใช้คำว่า “นิ่ม” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 1.4 = การใช้คำว่า “น้ำ” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 1.5 = การใช้คำว่า “ได้” นำหนึ่งกริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 2.1.2 = การใช้คำว่า “น้ำ” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 2.1.3 = การใช้คำว่า “น้ำ” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” นำหนึ่งกริยา คำนวน หรือในมาร์ก 2.2 = การลงทะเบียนคราวน์ 2.3 = การลงทะเบียนคราวน์ 2.4 = การลงทะเบียนคราวน์ 2.5 = การลงทะเบียนคราวน์ 2.6 = การลงทะเบียนคราวน์  
 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = แปลโดยผู้ครุยวิเคราะห์ภาษาไทยที่สอนหนังสือ “เจ้ากรุงเทพฯ”

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยเป็นปัจจุบัน	คำบ่งชี้กรรรมว่าจะ	กราด	กติกา	คำอธิบาย
47.	...you've been summoned here to answer the threat of Mordor.	ในมาซูมูนดูน เพื่อรับมือก็องฟูค	“มาย” 3 มายพ	2.4	ประ โดยคณศิลป์ความตัวอย่างหลักเดิมของการถ่ายทอดความหมายตรงตัวตามที่ตนฉบับตัวอย่างและแปลคำกริยากรรรมว่าจะ “have been summoned” ด้วยคำว่า “มาซูมูนดูน” ประ โดยคณศิลป์ “มายพ” คำนี้เช่นกัน	ประ โดยคณศิลป์เป็น Present Perfect Passive
48.	Each race is bound to this fate, this one doom.	ทุกเผ่าพันธุ์ต้องมี ชะตากรรมร่วมกัน	“มาย” 1 มายพ	2.4	ประ โดยคณศิลป์ความตัวอย่างหลักเดิมของการถ่ายทอดความหมายตรงตัวตามที่ตนฉบับคำกริยากรรรมว่าจะ “is bound” ด้วยคำว่า “ร่วมกัน” ประ โดยคณศิลป์ “มายพ” คำว่า “ทุก” คำนี้เป็นคำที่เป็นไปได้	ประ โดยคณศิลป์เป็น Present Simple Passive

กติก 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Present Perfect Tense 5 = Past Simple Tense 6 = Future Simple Tense  
 กติก 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน พื้นฐานน้ำดี 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้ยั่งยืน หรือนานว่าดี 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้ยั่งยืน หรือนานว่าดี 1.5 = การใช้คำว่า “คง” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ต้องรับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือน้ำดี 2.1.2 = การใช้คำว่า “น้ำหนัก” นำหน้ากริยา ให้ยั่งยืน หรือนานว่าดี 2.1.3 = การใช้คำว่า “น้ำหนัก” นำหน้ากริยา ให้ยั่งยืน หรือนานว่าดี 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” แทนกริยา ให้บ่งหน้าคำนวน หรือนานว่าดี 2.2 = การลงศัพน์เด็ดกรรรมว่าดี 2.3 = การเปลี่ยนผูงรับโภค 2.4 = การเลือกเดิมกรรรมว่าดี 2.5 = การเปลี่ยนผูงนิยมกรรรมว่าดี 2.6 = การไม่เปลี่ยนผูงกรรรมว่าดี

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาฉบับแปล	คำแปลกรุรวมาจก	การแสดง	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
49.	The Ring must be destroyed.	แมวนจะต้องถูกทำลาย	ถูก	1 ๙.2	บริส ไบคายล์ครองตัวด้วยการใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา กวนว่า “ทำลาย” ซึ่งแสดงถึงตัวของคำกริยา ผู้รับความจากผู้ให้เป็น “be destroyed” บริส ไบคายเปลี่ยน คำกริยาด้วย “ถูก” และคงอยู่ติดต่อกันเป็นปัจจุบัน	
50.	The Ring cannot be destroyed, Gimli, son of Glóin...	พิราษย์ไม่ได้ ทำลายกินมีด บุตรแห่ง ก็อติน...	ไม่มีผล พยายามหักมุมวาจา	1 2.2	บริส ไบคายกล่าวความตื่นวายการลัษณะแสดงงานร่วมวง พยายามหักมุมวาจา “be destroyed” ตรงตัว “ทำลาย” บริส ไบคายเปลี่ยนเป็นพิราษย์ชี้กัด 1 ๑๕ ไบคายตั้งขึ้นเป็น Present Simple Passive	Present Simple Passive

กล้อ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล้อ 1.1 = การใช้คำว่า “ต้อง” นำหน้าคำกริยา คำนั้นหรือไม่นั้น หรือในวาระ 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา ให้เป็นคำกริยา หรือในวาระ 1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา ให้เป็นคำกริยา หรือในวาระ 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา ให้เป็นคำกริยา หรือในวาระ 1.5 = การใช้คำว่า “โดย” นำหน้าคำกริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ผู้รับ” นำหน้าคำกริยา คำนั้นหรือไม่นั้น หรือในวาระ 2.1.2 = การใช้คำว่า “ผู้รับ” นำหน้าคำกริยา คำนั้นหรือไม่นั้น หรือในวาระ 2.1.3 = การใช้คำว่า “นี่” ตามตัวของไปออกเรื่องราว หรือในวาระ 2.1.4 = การใช้คำว่า “นี่” นำหน้าคำกริยา หรือในวาระ 2.1.5 = การใช้คำว่า “นี่” นำหน้าคำกริยา หรือในวาระ 2.1.6 = การใช้คำว่า “นี่” นำหน้าคำกริยา หรือในวาระ 2.2 = การกล่าวคำน้ำเสียงกราบ 2.3 = การเปลี่ยนกราบไปคราว 2.4 = การกล่าวคำน้ำเสียงกราบ 2.5 = การเปลี่ยนชื่อตัวละคร 2.6 = การเปลี่ยนกราบไปคราว  
 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้เครื่องหมายแปลงตัวหนอนภาษาอังกฤษ

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาญี่ปุ่นแปล	ภาษาญี่ปุ่นแปล	ภาษาอังกฤษ	คำอธิบาย
51.	The Ring was made in the fires of Mount Doom.	火の山の炎 で作られた 魔界の火	ถูก ก่อจีฟ แม่ทูปของมนต์	4 9.2	โครงไปคณ์แต่เดิมใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา กรรมว่าด้วย “หัดอน” ซึ่งจะหมายความตั้งตนฉบับคำว่า “was made” โครงไปคณ์แบบลาก “ไม่” รากคำบ่มคำว่า “ถูก” ใจกลาง ดั้นฉบับเป็น Past Simple Passive
52.	Only there can it be unmade.	魔界の炎 で作られた 魔界の火	ไม่พบ พื้นนั้น	1 2.4	โครงไปคณ์แสดงความตัวของสารตัดให้ถูกการถ่ายทอด ความหมายครองตัวตามตั้งตนฉบับโดยแปลงคำกริยากรรมว่าด้วย ตั้นฉบับว่า “be unmade” ด้วยคำว่า “ทำลาย” ประโยค ที่แปลงเปลี่ยนคำบ่มชักเดิม “บีช” แต่ดูจะอนาคตแต่ประโยค ดั้นฉบับเป็น Present Simple Passive

กาล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กดวิธี 1.1 = かれ ใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 1.2 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้เข้าหน้าคำนาม หรือนามวสี 1.4 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” ตามตัวบทจะไปคณ์รวมวง 1.5 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.1.1 = かれ ใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.1.2 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.1.3 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.1.4 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.2 = かれ ใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.3 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.4 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.5 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.6 = かれ ใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำบ่งชี้กรรรมวาก	คำศัพท์	คำอธิบาย
53.	It must <b>be taken</b> deep into Mordor...	ต้องน้ำมนต์มาก ในแดนมอร์дор	ไม่พบ	1 2.2	โครงไบเบิลออกความต้องการและกำลังแสดงกรรรมวาก แปลคำกริยาเรียก “be taken” ด้วยคำว่า “นำ[ไป]...” โครงไบเบิลไม่พบแปล “นำ[ไป]...” โครงไบเบิลไม่พบคำบ่งชี้กรรแมค ประ โภคต์นั้นฉบับปัจจุบัน
54.	Its Black Gates are guarded by more than just Orcs.	ยามประตูดูด ไม่ได้มนพะพาว อยู่รอด	ไม่พบ	1 2.5	โครงไบเบิลออกความต้องการเบ็ดเตล็ดคำกริยา โครงมอสกา “are guarded” เป็นคำนายน “ขาม” ประ ไบเบิล แปลคำมหภาคี “อยู่รอด” โครงไบเบิลไม่พบคำบ่งชี้กรรแมค ประ โภคต์นั้นฉบับปัจจุบัน Present Simple Passive Simple Passive

ภาค 1 - Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าวว่า 1.1 = ถ้าใช้คำว่า “ต้อง” “น้ำมนต์เรียก คำนวน หรือน้ำมนต์ 1.2 = ถ้าใช้คำว่า “ถูกดูด” “น้ำมนต์เรียก โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์ 1.4 = ถ้าใช้คำว่า “ถูกดูด” “น้ำมนต์เรียก โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์ 1.5 = ถ้าใช้คำว่า “ติด” “น้ำมนต์เรียก คำนวน หรือน้ำมนต์ 2.1.1 = ถ้าใช้คำว่า “ต้อง” “น้ำมนต์เรียก คำนวน หรือน้ำมนต์ 2.1.2 = ถ้าใช้คำว่า “ถูกดูด” “น้ำมนต์เรียก โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์ 2.1.3 = ถ้าใช้คำว่า “ถูกดูด” “น้ำมนต์เรียก โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์ 2.1.4 = ถ้าใช้คำว่า “ถูกดูด” “น้ำมนต์เรียก โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์ 2.5 = ถ้าใช้คำว่า “ถูกดูด” “น้ำมนต์เรียก โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์ 2.6 = ถ้าไม่เกิดเรื่อง โครงเส้นหนาคำนวน หรือน้ำมนต์

ព័ត៌មានទី 17 (ពេល)

លំដាប់	ភាសាអ៊ីន្តូប្រាំបី	ភាសាជិ៍ន្តូប្រាំបី	គោរមុខប្រប័ណ្ណ	គោរមុខក្រែរនាមវាខក	គាត់	ភាពវិធី	ការពិបាយ
55.	The Ring must be destroyed.	-អាហានចំពោះ	និក	1	១២	និក ឯកសារព័ត៌មានការថ្លែកា “ក្នុង” នៃ ហេង្វាកំការិយាយនាមវាខក “ហាតាយ” ទៅជាការថ្លែកជាន់ល្អប្រាំរយៈ “be destroyed” និក ឯកសារប្រព័ន្ធការបោះឆ្នោត តើ “បច្ចុប្បន្ន”	និក ឯកសារព័ត៌មានការថ្លែកា “ក្នុង” នៃ ហេង្វាកំការិយាយនាមវាខក “ហាតាយ” ទៅជាការថ្លែកជាន់ល្អប្រាំរយៈ “be destroyed” និក ឯកសារប្រព័ន្ធការបោះឆ្នោត តើ “បច្ចុប្បន្ន”
56.	You'll all be destroyed!	និក ឯកសារធម៌	និក ឯកសារធម៌	និក ឯកសារធម៌	6	2.4	និក ឯកសារព័ត៌មានការថ្លែកជាន់ល្អប្រាំរយៈ “will all be destroyed” និក ឯកសារធម៌ “បច្ចុប្បន្ន” និក ឯកសារធម៌ “បច្ចុប្បន្ន” និក ឯកសារធម៌ “បច្ចុប្បន្ន” និក ឯកសារធម៌ “បច្ចុប្បន្ន”

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาตัวและแบบ	ภาษาญี่ปุ่นแบบ	คำบ่งชี้กรmorph	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
57.	...even when he is summoned to a secret Council and you are not.	เมื่อยานไปรอน ถ้าโดยที่เขาไม่ได้รับเชิญ และคุณไม่ได้รับเชิญ	ไม่พบ	1 2.2	ใช้โดยแหล่งความต่างๆ การตั้งใจแต่ดองธรรมชาติ ด้วยการเปลี่ยนคำกริยาธรรมชาติ “is summoned” ด้วย “来る” “จะรับเชิญ” ไปใช้ลักษณะ “ไม่” ไม่พำนัชฯ จึงได้ผลลัพธ์ “ไม่พำนัชฯ” ใช้โดยเด่นชัดเป็นเป็น Present Simple Passive
58.	-It's so light. -Yes. Made by the Elves, you know.	-เบาจังเลย -ใช่ สีมืดซึ่งเอามาทำ	ไม่พบ	1 2.5	การแปลโดยความตั้งใจการเปลี่ยนชนิดคำกริยากรรรมว่า “Made” แปลเป็นคำนิยามว่า “ผู้สร้าง” ไปใช้ลักษณะ “ไม่” “ไม่พำนัชฯ” จึงได้ผลลัพธ์ “ไม่ผู้สร้าง” คือ Present Simple Passive

กata 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กดล๊อก 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้นหรือในมาสี 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้เข้มหน้าคำนั้น หรือในมาสี 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้เข้มหน้าคำนั้น หรือในมาสี 1.5 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้นหรือในมาสี 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนั้นหรือในมาสี 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้เข้มหน้าคำนั้นหรือในมาสี 2.1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ให้เข้มหน้าคำนั้นหรือในมาสี 2.2 = การลดค่าน้ำเสียงของรากคำทั้งสองคำนั้นลง 2.3 = การเปลี่ยนรูปประโยค 2.4 = การเปลี่ยนรูปประโยค 2.5 = การเปลี่ยนชนิดของมาสี 2.6 = การไม่เปลี่ยนรูปประโยค ภาษาที่ 3 = ยกเว้นภาษาไทย 3 = ยกเว้นภาษาญี่ปุ่นทั้งหมดนี้ไม่ใช้การสอนทางวิเคราะห์

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำ解釋รูปภาษาจก	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
59.	The passage south is being watched.	เส้นทางทิศใต้กำลังถูกเฝ้าระวัง	2.1.1 การแปลความด้วยการใช้คำ “ถูกรักษาไว้” ตามด้วยกราฟิก กราฟิกโดยนัยประยานศ์ “ยาม” กริยา “ผู้” เช่นปลูกจักภารกิจกรรมว่าด้วยการทำ “ถูกรักษาไว้” “watched” ประ祐คลุมแบบกลุ่มของคำบังเอิญภาค ประ祐 ต้นฉบับเป็น Present Continuous Passive	2	2.1.1 การแปลความด้วยการใช้คำ “ถูกรักษาไว้” ตามด้วยกราฟิก กราฟิกโดยนัยประยานศ์ “ยาม” กริยา “ผู้” เช่นปลูกจักภารกิจกรรมว่าด้วยการทำ “ถูกรักษาไว้” “watched” ประ祐คลุมแบบกลุ่มของคำบังเอิญภาค ประ祐
60.	-He escaped the dungeons of Balad-dür? -Escaped... ...or was set loose.	-หนี牢房成功 -ถูกปล่อย -ปล่อย	4 4 4	1.5 1.5 1.5	การแปลคร่าวๆ ของการใช้คำแสดงการรบกวนว่า “โถม” นำหนึ้นกริยา “ปล่อยมา” จากคำกริยาธรรมชาติ เช่น คือ “was set” ประ祐 โถมรับแบบกลุ่ม พบร่องรอย ประ祐 โถมดันจมูกเป็น Past Simple Passive ก็โถมปล่อยมา

คำ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
ผลลัพธ์ 1.1 = กิจกรรม “ได้รับ” สำหรับคนริยะ คำนาม หรือนามสกุล 1.2 = กิจกรรม “ถูก” สำหรับคนริยะ ใจเดียวคำนาม หรือนามสกุล 1.3 = กิจกรรม “ให้” สำหรับคนริยะ ใจเดียวคำนาม หรือนามสกุล 1.4 = กิจกรรม “ถูกให้” สำหรับคนริยะ ใจเดียวคำนาม หรือนามสกุล 1.5 = กิจกรรม “ทำ” สำหรับคนริยะ ใจเดียวคำนาม หรือนามสกุล 2.1.1 = กิจกรรม “ได้รับ” สำหรับคนริยะ คำนาม หรือนามสกุล 2.1.2 = กิจกรรม “ถูก” สำหรับคนริยะ คำนาม หรือนามสกุล 2.1.3 = กิจกรรม “ให้” สำหรับคนริยะ คำนาม หรือนามสกุล 2.1.4 = กิจกรรม “ถูกให้” สำหรับคนริยะ คำนาม หรือนามสกุล 2.2 = การลักด้วยความรุนแรง 2.3 = การบูลลี่ด้วยความรุนแรง 2.4 = การหลอกลวงด้วยความรุนแรง 2.5 = การพยายามหักด้วยความรุนแรง 2.6 = การพยายามบังคับด้วยความรุนแรง  
ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = เป้าหมายคือการเปลี่ยนคนหนึ่งไปจากภูมิภาคภูมิภาคต่างๆ

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาอังกฤษ	คำบ่งชี้กรรรมวาก	ถอด	คำวิธี	คำอธิบาย
61.	All we have to decide is what to do with the time that is given to us.	ที่เราต้องตัดสินใจ ที่จะทำให้เป็น เวลาที่เรามาได้	ไม่พจน์	1 2.4	การแปลความตัวของกรรรมวากถ้าข้อด ความหมายตรงตัวตามที่นับไป ประยุกต์แบบเดียวกัน	คำกริยากรรรมวากที่นับ “is given” ว่า “ที่ให้ลืมอยู่” ไม่ ผูกตัวบ่งชี้มาในภาษาอังกฤษ ประยุกต์ลงบนแบบที่

Present Simple Passive

62.	Bilbo was meant to find the Ring.	บิดไปหูกลิ่นดู ไฟฟ้าหวาน	ถูก	4 1.2	ประยุกต์คราวต่อไป “ถูก” น้ำหนักกว้าง กรรรมวาก “ถูก” ซึ่งยกไปจากคำกริยากรรรมวาก	ตั้งค่านับ “was meant” ประยุกต์แบบเดียวกัน บังเอิญ ประยุกต์นับเป็น Past Simple Passive
-----	-----------------------------------	-----------------------------	-----	-------	---	---

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าว 1.1 = การใช้คำว่า “ต้อง” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุญาต 1.2 = การใช้คำว่า “น้ำหนักกว่า” นำหน้ากริยา ให้บ่งหน้าคำนวน หรืออนุญาต 1.3 = การใช้คำว่า “น้ำหนักกว่า” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุญาต 2.1.1 = การใช้คำว่า “ต้อง” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุญาต 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุญาต 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุญาต 2.1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุญาต 2.2 = การกล่าวคำนับต่อกรรรมวาก 2.3 = การกล่าวคำนับต่อกรรรมวาก 2.4 = การกล่าวคำนับต่อกรรรมวาก 2.5 = การกล่าวคำนับต่อกรรรมวาก 2.6 = การกล่าวคำนับต่อกรรรมวาก  
 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้คำรับทราบเพื่อกล่าวคำนับต่อกรรรมวาก



## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาแปลเป็นไทย	คำแปลคร่าวๆ	การอ่าน
65.	Do not let your hearts be troubled.	อย่าหัวใจพาก ใจหวั่นไหว	ไม่พาย	1 2.4 ประ ให้คณ เปล่าความตื่นเต้นของ การตื่นเต็มใจ การตื่นตา ให้ด
				ความหมายตรงตัวตามเดิมฉบับคำกริยาจะรวมว่า “be troubled” คุณภาพแปลว่า “หัวใจวิตกกังวล” ประ ให้คณ เป็นไป กูรูบุคคลาบังชักลาก ประ โยคต์นั้นจะเป็น Present Simple Passive

  

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาแปลเป็นไทย	คำแปลคร่าวๆ	การอ่าน
66.	Have you ever been called home...	ท่านเคยถูกเรียกไห กลับบ้าน	ถูก	3 1.2 ประ ให้คณ เปล่าตัวความรู้สึกว่า “ถูก” น้ำหน้าทำกริยา กรรมทางเพศ “เรียก” ซึ่งแปลตรงความคิดว่า รวมๆ ก็ คืนภัย “Have...been called” นี่ คำบ่งชี้การในภาษาไทย แปล คือ คำว่า “เคย” ประ ให้คณ บ่นเป็น Present Perfect Passive

ภาค 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Perfect Tense 5 = Past Simple Tense  
 ภาค 2 = Future Simple Tense  
 ภาค 3 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา คำนั้นหรือไม่ว่า 1.1 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 1.2 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 1.3 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 1.4 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 1.5 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 2.1.1 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือไม่ว่า 2.1.2 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 2.1.3 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 2.1.4 = การใช้คำว่า “ตื่น” นำหน้ากริยา ให้เข้มข้นกว่า 2.2 = การจะคำนัดดอดวงร่มว่า 2.3 = การหลอกล่อผู้คนด้วยความคิดเห็น หรือความเชื่อ 2.4 = การหลอกล่อผู้คนด้วยความคิดเห็น หรือความเชื่อ 2.5 = การเปลี่ยนชื่อคนด้วยคำ 2.6 = การไม่ปล่อยไว้ให้คนรู้ว่า กथาอีกอย่างเป็นภาษาไทย 3 = เป็นไปได้ที่กริยาแปลเป็นสองหนึ่งไปจากกัน การอ่าน

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ตัวศัพด์	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำแปลรูปธรรมว่าจก	ผล	ความหมาย
67. The Fellowship is breaking.	พัฒนาศิริจำตั้ง แตกแยก บันเริม	ไม่พบ	1 2.2 ประ ให้คณเปิดอุดความตัวภาระสำนักงานและสำนักงานว่าจก แม่ค้าริษากรรนว่าจกตั้งฉบับ “is begun” ตัวบทว่า “เริมขึ้น” ประ ให้คณเป็นปลเมค้าบ่ร่องด้า “เลือว” ประ ให้ค ดั้นเข้มเป็น Present Simple Passive	ผล	กิตติมศักดิ์
It is already begun.	ปัจจุบันริษอริษแล้ว		4 1.2 ประ ให้คณเปิดตรตัวภาระใช้ค่า “ถูก” หนาหน้าค้าเริม กิตติมศักดิ์ ก่อนฉบับ “มอบหมาย” ซึ่งคุณเปิดค้าก ค้าริษามว่าจกตั้งฉบับ “was appointed” ประ ให้คณเป็นเจ้าต กิตติมศักดิ์ ก่อนฉบับ Past Simple Passive	ผล	กิตติมศักดิ์

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กิตติมศักดิ์ 1.1 = การใช้คำว่า “ตั้งรับ” นำหน้าverb คำนั้น หรือหน้าverb 1.2 = การใช้คำว่า “นิ่ง” นำหน้าverb ใจหน้าverb 1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าverb ใจหน้าverb 1.4 = การใช้คำว่า “นิ่ง” นำหน้าverb ใจหน้าverb 1.5 - การใช้คำว่า “ได้” นำหน้าverb 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้าverb คำนั้น หรือหน้าverb 2.1.2 = การใช้คำว่า “นิ่ง” นำหน้าverb ใจหน้าverb 2.1.3 = การใช้คำว่า “นิ่ง” นำหน้าverb ใจหน้าverb 2.1.4 = การใช้คำว่า “ปัจจุบันเริม” หนาหน้าค้าเริม  
 โดยนำหน้าverb หรือหน้าverb 2.2 = การรับคำนัดหมายจากคนที่ตนตั้งฉบับ 2.3 = การรับคำนัดหมายจากคนที่ตนตั้งฉบับ 2.4 = การรับคำนัดหมายจากคนที่ตนตั้งฉบับ 2.5 = การรับคำนัดหมายจากคนที่ตนตั้งฉบับ 2.6 = การรับคำนัดหมายจากคนที่ตนตั้งฉบับ

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำบ่งชี้ grammatical marker	คลาส	กลุ่ม	คำอธิบาย
69.	They were Elves once.  Taken by the Dark Powers...  Took away his powers	ครั้งหนึ่งเป็นพวค ถูกพ่อมดครอบครอง โดยอำนาจมืด	ถูก	4	1.2	ใช้คณปดตรึงตัวของไร้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา การรุนแรง “ถูกขูญ” ซึ่งถูกแปลจากคำกริยาธรรมชาติ ตุนฉบับ “Taken” ประไปคณปดแปล “ไม่” รากถูกดำเนินมาต ประ ไม่คณปดแปล Past Simple Passive
70.	(They were Elves once.  Taken by the Dark Powers...)  ...tortured	(ครั้งหนึ่งเป็นพวค ถูกพ่อมดครอบครอง โดยอำนาจมืด)  ถูกทรมาน	ถูก	4	1.2	ใช้คณปดตรึงตัวของไร้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา การรุนแรง คือ “ารมณ์” ถูกเปลี่ยนทำให้變成สิ่งที่ “...tortured” ประไปคณปดแปล “ไม่” รากถูกดำเนินมาต ประ ไม่คณปดแปล Past Simple Passive

คลาส 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 คลาส 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา 1.2 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา 1.4 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา 1.5 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา 1.6 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือกันภารกิจ 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา 2.1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา 2.2 = การแสดงคำแสดงกริยา 2.3 = การบันทึกกริยา 2.4 = การบันทึกกริยา 2.5 = การบันทึกกริยา 2.6 = การบันทึกกริยา  
 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = เป้าหมายคำศัพท์ที่สอนให้ภาษาครุศาสตร์

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาตุนแปป	ภาษาฉบับแปล	คำแปลรูมภาษาจก	การแสดงวิธี	คำอธิบาย
71.	(They were Elves once. Taken by the Dark Powers... ...tortured and mutilated.	(ครั้งหนึ่งเป็นพาก เมือง โดยผู้มีอำนาจ โศก ทุบตีและ ถูกตัดหัก	ไม่พบ	4 2.2	1. จะเปลี่ยนถอดความด้วยการลดลงของรูมว่าใจล้วน 2. ใจจะถูกคำริยากรรบมากดูบ้าง “mutilated” ว่า “สัก หนบๆ” ปรับโดยคัดนับแบบเดดง Past Simple Passive 3. ใจจะถูกตัดหักแบบใด “ไม่ระบุถูกตัดหัก”
72.	Hunt them down. Do not stop until they are found.	ตามล่ามันอย่าให้ หยุดตามกว่าจะเจอ ตัว	ไม่พบ	1	1. 2.2 1. ใจถูกตัดหักโดยความดื้อยากรลดลงแบบเดดง Past Simple 2. ใจถูกตัดหักโดยความดื้อยากรรบมาก “are found” ด้วยความหมาย ตระเต็วคือ “ถูกตัดหัก” ปรับโดยคัดนับเดดง “ถูกตัดหัก” 3. แต่ดองอนาคตด้วยรูม “มีคนมาจับได้” ใจ “ถูกตัดหัก” 4. แต่ดองอนาคตด้วยรูม “มีคนมาจับได้” ใจ “ถูกตัดหัก”

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 ผลวิธี 1.1 = การใช้คำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนำคำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา ใจไปใช้คำว่า “มี” แทนแทนกริยา 1.4 = การใช้คำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา ใจ 1.3 = การใช้คำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนำคำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา ใจ 2.1.1 = การใช้คำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนำคำว่า “ให้รับ” นำหน้ากริยา ใจ 2.1.2 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา ใจ 2.1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา ใจ 2.1.4 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา ใจ 2.2 = การแสดงคำนั้นสองครั้งร่วมกัน 2.3 = การเปลี่ยนรูปแบบของตัวนั้น 2.4 = การเปลี่ยนรูปแบบของตัวนั้น 2.5 = การเปลี่ยนรูปแบบของตัวนั้น 2.6 = การเปลี่ยนรูปแบบของตัวนั้น  
 กภาษาตุนหมายเป็นภาษาไทย 3 = แปลให้เข้าใจรูปแบบที่สอนหนังสือ “ถูกตัดหัก”

## ตารางที่ 17 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทยแบบ	คำบรรยายรูปแบบ	การแสดงออก	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
73.	All you have to decide... ...is what to do with the time that is given to you.	ที่เจตใจตัดสินใจ ต้องทำยังไงกับ เวลาที่มาให้อยู่	ไม่พบ	1 2.4	การแสดงออกว่าไม่ต้องการผลลัพธ์ใดๆ ความหมายตรงจุดเด่นของประโยคขอแบบ คำกริยากรรำจากต้นฉบับ “is given” ว่า “ที่เหลืออยู่” ไม่ พยุงคำนึงเช่นกันในภาษาลับเบลต์ ประยุกต์ลงมาเป็น	การแสดงออกว่าไม่ต้องการผลลัพธ์ใดๆ
74.	Not while we have strength left. Leave all that can be spared behind.	มนemonymic เรื่อง จะไม่ใช้หนทาง ที่เหลือ ทิ้งไว้	ไม่พบ	1 2.4	การแสดงออกว่าไม่ต้องการผลลัพธ์ใดๆ ความหมายตรงจุดเด่นของประโยคขอแบบ spared “ดูแลรักษา ..ไม่ใช่ปัจจุบัน” ประยุกต์แบบ “อย่ารักษาสิ่งเหลือๆ ไว้ ประยุกต์นี้บ่งบอกว่า Present	การแสดงออกว่าไม่ต้องการผลลัพธ์ใดๆ
						Present Simple Passive  Simple Passive

คำศัพท์ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 คำว่า 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือในวารี 1.2 = การใช้คำว่า “อยู่” นำหน้ากริยา ให้เป็นคำนวน หรือในวารี 1.3 = การใช้คำว่า “อยู่” นำหน้ากริยา คำนวน หรือในวารี 1.4 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา ให้เป็นคำนวน หรือในวารี 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือในวารี 2.1.2 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือในวารี 2.1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา ให้เป็นคำนวน หรือในวารี 2.1.4 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา ให้เป็นคำนวน หรือในวารี 2.2 = การแสดงคำแสดงกรรณภาพ 2.3 = การเลือกเสียงการถอดออกพากานพูดคร่าวๆ ตามดูดู 2.4 = การเปลี่ยนรูปประโยค 2.5 = การเปลี่ยนรูปประโยค 2.6 = การรูปแบบภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้คำศัพท์นักเรียนที่เคยได้ฟังการอธิบาย

ตรางาที่ 18 บล็อกธรรมชาติที่ร่วมกับพันตรี The Lord of the Rings: The Two Towers

លំដាប	ការមានឈ្មោះប្រចាំថ្ងៃ	ការមានឈ្មោះប្រចាំសប្តាហ៍	ការបង់ឈ្មោះរវាងគេ	ការពិនិត្យ	ការពិនិត្យ
1.	Your son is badly wounded, my lord.	ឪវរតមុខអង្គរខេត្ត បាត់លើសង្គម	ឬម៉ូប	1	1.2 ឪវរតមុខអង្គរខេត្តក្នុងការសំណង់ការសំណង់រវាងគេប្រចាំថ្ងៃ ឪវរតមុខអង្គរខេត្តក្នុងការសំណង់ការសំណង់រវាងគេប្រចាំសប្តាហ៍ “is badly wounded”
2.	He was ambushed by Orcs.	ឪូរុយការឈុទីរីក្សា ទំនាក់ទំនង	ឪូរុយការឈុទីរីក្សា ទំនាក់ទំនង	4	1.2 ឪវរតមុខអង្គរខេត្ត ត្រូវការឈុទីរីក្សាក្នុងការសំណង់រវាងគេ វាទំនាក់ទំនងជាផ្លូវការ ឪូរុយការឈុទីរីក្សា ឪូរុយការឈុទីរីក្សាដែលជាផ្លូវការសំណង់រវាងគេ ឪូរុយការឈុទីរីក្សាដែលជាប្រចាំថ្ងៃ ឪូរុយការឈុទីរីក្សាដែលជាប្រចាំសប្តាហ៍ “was ambushed” ឪូរុយការឈុទីរីក្សាដែលជាប្រចាំថ្ងៃ “មុនមានឈ្មោះប្រចាំថ្ងៃ” ឪូរុយការឈុទីរីក្សាដែលជាប្រចាំសប្តាហ៍ “was ambushed”

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำบ่งชี้กรmorpheme	คลาด ก้าววิธี	คำอธิบาย
3.	Your uncle is wearied by your malcontent... เจ้า	ถึงจังหวะอยาต์ที่ กับความปรีะพูด เจ้า	ไม่เพบ	1 2.4	ประโยคแปลความตัวบทการพิสูจน์ทางการถ่ายทอด ความหมายตรงตัวไม่สนับสนุนบุคคลที่ทำการแปลทำกรริยา กรรมว่าจากตื่นนอน “ริ wearied” ว่า “รุงอาด้มทิ” ประโยคแปลไม่ต่างจากคำเบื้องต้น
4.	You are banished forthwith from the kingdom of Rohan..	นับแต่นี้ เจ้าถูกชั่ง ออกจากโรหาน	ถูก	1 1.2	ประโยคแปลครุตัวบทการใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “บูช็อก” จากคำกริยากรรมว่าจะต้นฉบับ “are banished” ประโยคแปลแปล “เมื่อกรากถูกคำบังชากล ประมาณ ไปร์ ใจดันลงบ...

กาล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าวที่ 1.1 = การใช้คำ “ไดร์บ” นำหน้ากริยาคำนวน หรือคำนวนว่า 1.2 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = การใช้คำ “ถูก” ยกเว้นในส่วนคำนวน หรือคำนวนว่า 1.4 บางข้อคำนวนตัวบทกรริยาตัวเอง 1.5 - กาล 2  
 คำว่า “โคน” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ไดร์บ” นำหน้ากริยาคำนวน หรือคำนวนว่า 2.1.2 = การใช้คำว่า “ดูร์บ” นำหน้ากริยาคำนวน หรือคำนวนว่า 2.1.3 = การใช้คำว่า “ดูร์บ” นำหน้ากริยาคำนวน หรือคำนวนว่า 2.1.4 = การใช้คำว่า “ดูร์บ” แทนกริยา  
 ให้คำนวนคำนวน หรือคำนวน หรือคำนวนว่า 2.2 = การลดคำนวนคำนวน หรือคำนวนว่า 2.3 = การลดคำนวนคำนวน หรือคำนวนว่า 2.4 = การเลิกใช้กริยาคำนวนคำนวน หรือคำนวนว่า 2.5 = การเลิกใช้กริยาคำนวนคำนวน หรือคำนวนว่า 2.6 = การไม่ปล่อยให้กริยาคำนวนคำนวนว่า



## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบแปล	คำเบ่งซีรรมวาก	คลาส	กล่าวที่	คำอธิบาย
7.	The Uruks are destroyed. We slaughtered them during the night.	乌鲁กุยกำลังถูก ฆ่า..เราฆ่าเรียบ เมื่อคืน	ถูก “กำจัด” โดยเปลี่ยนจากคำกริยากรรمهากลั่นถั่นขึ้น คือ “are destroyed” ประยุกต์แบบแปล ไม่ใช้กราดคำนึงซึ่งคาด ไปคลุนคลอนเป็น Present Simple Passive	1	1.2	1. ประยุกต์ตรงตัวของใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “กำจัด” โดยเปลี่ยนจากคำกริยากรรمهากลั่นถั่นขึ้น คือ “are destroyed” ประยุกต์แบบแปล ไม่ใช้กราดคำนึงซึ่งคาด ไปคลุนคลอนเป็น Present Simple Passive
8.	Their hands were bound.	มือถูกมัด	ถูก “มัด” แม้คือคำกริยากรรمهากลั่นถั่นจะเป็น “were bound” ประยุกต์ชนบทแปล ไม่ใช้กราดคำนึงซึ่งคาด ไปคลุนคลอนเป็น Past Simple Passive	4	1.2	2. ประยุกต์ตรงตัวของใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “มัด” แม้คือคำกริยากรรمهากลั่นถั่นจะเป็น “were bound” ประยุกต์ชนบทแปล ไม่ใช้กราดคำนึงซึ่งคาด ไปคลุนคลอนเป็น Past Simple Passive

กata 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าวที่ 1.1 = การใช้คำว่า “ตั้งแต่” นำหน้ากริยาคำนวนหรืออนันต์ 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยาคำนวนหรืออนันต์ 1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยาคำนวนหรืออนันต์ 1.4 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยาคำนวนหรืออนันต์ 1.5 = การใช้คำว่า “ตน” นำหน้ากริยาคำนวนหรืออนันต์ 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาคำนวนหรืออนันต์ 2.1.2 = การใช้คำว่า “มี” ตามคำบัญชีโดยกรอกลงมา 2.1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้าคำนวนหรืออนันต์ 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” นำหน้าคำนวนหรืออนันต์ 2.2 = การระบุคำนวนหรืออนันต์ 2.3 = การระบุคำนวนหรืออนันต์ 2.4 = การระบุคำนวนหรืออนันต์ 2.5 = การเลือกนับกรอกลงมา 2.6 = การบัญชีโดยกรอกลงมา กายกังวลที่มีความหมาย 3 = แบล็อกไฟฟ้ากริยาและเปลี่ยนสถานะเป็นสองอย่างกันๆ กายกังวลที่มีความหมาย 4 = แบล็อกไฟฟ้ากริยาและเปลี่ยนสถานะเป็นสองอย่างกันๆ

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบแปลดิ	คำแปลซึกรรบรวมกัน	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
9.	Their bonds were cut.	เชือก橡皮筋ตัดขาด	ถูก	4 1.2	ใช้ ไม่คุณภาพรังสรรค์ตัวอย่างไรใช่คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “ตัดขาด” ทางคำกริยากรรบรวมว่าจากตัวผู้บัญ “were cut” ใช้ ไม่คุณภาพรังสรรค์ไม่ปรากฏคำบ่งชี้คำ ประไปคดูนั้นจะเป็น
10.	They were followed.	ถูกไล่ตามมา	ถูก	4 1.2	ใช้ ไม่คุณภาพรังสรรค์ตัวอย่างไรใช่คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “ลากตามมา” แปลผลคำกริยากรรบรวมว่าจากตัวผู้บัญ “were followed” ใช้ ไม่คุณภาพรังสรรค์ไม่ปรากฏคำบ่งชี้คำ ประไปคดูนั้นจะเป็น Past Simple Passive

คำ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าวว่า 1.1 = การใช้คำว่า “ใช่รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือข้อนarrative 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.5 = การใช้คำว่า “โดน” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรือข้อนarrative 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรือข้อนarrative 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าคำนวนหรือข้อนarrative 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” นำหน้ากริยา 2.2 = การลดคำนวนลง หรือข้อนarrative 2.3 = การเปลี่ยนรูปประโยค 2.4 = การเลือกเปลี่ยนกริยาทบทอดความที่ต้องดูแล 2.5 = การเลือกเพิ่มชั้นของคำ 2.6 = การ “ไม่เห็น” หรือ “ไม่ทราบ” ให้คำกริยาเดิม

ภาษาซึ่งถูกเพิ่มภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้หลักวิชาภาษาไทยเพื่อนอกเหนือไปจากกริยาเดิม

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาจีนแบบ	คำแปลศักราชภาษาจีน	การแสดงออก	ผลลัพธ์	คำอธิบาย
11.	I've been sent back... ... until my task is done.	“我被送回去了... ... 直到我的任务完成。”	3 ถูก บันทึกว่าการเสร็จสิ้น	ถูก	3 2.2 ใช้ไปคณิตศาสตร์ตัวเลขในการใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “ส่ง” ซึ่งเป็นของคำ กิจกรรมของนักเรียนจะต้องตอบแบบ “have been sent” ประยุกต์รูปแบบใหม่ในรูปแบบคำนำเข้าคำ ประยุกต์ ผู้สอนบันทึก呈 Present Perfect Passive	
12.	I will draw you, as poison is drawn from a wound.	我将画你。 毒药从伤口中被抽出。	1 2.4 ไม่พบ มีพิษ	1 มีพิษ	1 2.4 ใช้ไปคณิตศาสตร์ วิชาการเตือนภัยการถ่ายทอด เชื้อโรคทางเดินหายใจ ความต้องระวังคำกริยาของเชื้อโรคที่มีชื่อ คือ draw ความหมายจะบันทึกคำ “ถูก” ประยุกต์ ไม่ได้ไม่พบคำยันต์ แต่ได้ไปคณิตศาสตร์แบบปัจจุบัน Present Simple Passive	

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense

กล่าว 1.1 = การใช้คำ “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามวัสดุ 1.2 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = การใช้คำ “มี”, “หากรึอยู่” ให้บันทึกคำนั้นๆ ตามที่ห้องเรียน 1.4 = ใช้ “จะ” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำ “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามวัสดุ 2.1.2 = การใช้คำ “ถูก” นำหน้ากริยา 2.1.3 = การใช้คำ “มี” คำนั้นว่ามีอะไรให้กรุงเทพฯ 2.2 = การลงที่คำ “ถูก” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามวัสดุ 2.3 = การลงที่คำ “ถูก” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามวัสดุ 2.4 = การลงที่คำ “ถูก” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามวัสดุ 2.5 = การใช้คำ “เป็น” แทนกริยา 2.6 = การลงที่คำ “ถูก” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามวัสดุ 3 = แบ่งพิเศษให้กริยาเป็นสองหนึ่ง “ถูก” ก่อน “กรุงเทพฯ”

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาตัวแปลงเป็น	ภาษาอังกฤษ	คำบ่งชี้กรmorpheme	ภาค	กล่าวว่า	คำอธิบาย
13.	All the more potent for he is driven now by fear of Sauron.	มาถึงเรื่องมือพราง รถบรรทุก โดยความกลัว	ไม่พับ	1	2.4	โครงไบค์ตามด้วยการหลีกเลี่ยงการถ่ายทอด ความหมายของตัวตามด้วยแบบคำกริยากรรمهจาก "driven" ด้วยความหมาย "เร็วเมื่อ" โครงไบค์แปล "ไม่พะ"
14.	The Ring was entrusted to me.	แหวนมอบปะจุ ให้	ไม่พับ	4	2.4	โครงไบค์ตามด้วยการหลีกเลี่ยงการถ่ายทอด ความหมายของตัวตามด้วยแบบคำกริยากรรمهจาก "was entrusted" ด้วยความหมาย "มอบ" โครงไบค์แปล "ไม่พะ" โครงไบค์ตามด้วยการหลีกเลี่ยงการถ่ายทอด ความหมายของตัวตามด้วยการหลีกเลี่ยง Past Simple Passive

กาส 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าวว่า 1.1 = การใช้คำว่า "ให้รัก" นำหน้ากริยา คำนวน พื้นฐานว่า 1.2 = การใช้คำว่า "ถูก" นำหน้ากริยา ใจบนหน้าคำนวน หรือบนหน้าคำว่า 1.4 = การใช้คำว่า "ถูก" ตามด้วยคำกริยา ใจบนหน้าคำว่า 1.3 = การใช้คำว่า "ถูก" แบบครึ่งใจบนหน้าคำนวน หรือบนหน้าคำว่า 2.1.1 = การใช้คำว่า "ได้รับ" นำหน้ากริยา คำนวน พื้นฐานว่า 2.1.2 = การใช้คำว่า "ถูก" นำหน้ากริยา คำนวน หรือนำว่า 2.1.3 = การใช้คำว่า "ถูก" นำหน้ากริยา คำนวน หรือนำว่า 2.1.4 = การใช้คำว่า "ถูก" แทนคำทำให้เข้าใจในภาษาไทย 2.2 = การลดคำนับเดสกรรณาจาก 2.3 = การลดคำนับเดสกรรณาจาก 2.4 = การเพิ่มน้ำเสียงไปในภาษาไทย 2.5 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.6 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.7 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.8 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.9 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.10 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.11 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.12 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.13 = การเพิ่มน้ำเสียงของคำว่า 2.14 = การใช้คำว่า "ถูก" แทนคำทำให้เข้าใจในภาษาไทย 3 = เมล็ดพันธุ์ให้กลิ่นหอมและเพื่อนอนหานอนไปหาก่อนนอนก่อนเข้านอน

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาญี่ปุ่น	ภาษาจีนแบบ	คำบ่งชี้grmorpheme	กตา	กตาวะ	คำอธิบาย
15.	Servants of Sauron. They are called to Mordor.	スムンザロノン ミタリエト モルド	巫魔軍 被稱為 魔多	スム ミタ モル	1	魔多 魔多 魔多	ประโยคแสดงถึงความหมายของคำว่า “ถูก” นำหน้าคำกริยา “เรียก” จากคำเรียกของว่าด้วยตัวเอง “are called” ประโยคแปลงรูปจากคำว่า “ถูก” แปลโดยคำว่า “叫” ญี่ปุ่น Present Simple Passive
16.	...that they're often mistaken for Dwarf men.	おにいちゃんがるべ ちよび	小人 矮人	おに ちよ	1	2.4	ประโยคแสดงความตั้งใจการหลอกลวง他人 ความผิดพลาดทางความตื่นนอนบ่ำครั้นมากว่า “are mistaken” ตัวอักษรหมาย “จน ให้คนสืบว่า” ประไปค์เบ็ด มุ้มพองคำบ่ำชื่อ “ถูก” ประโยคต้นฉบับญี่ปุ่น Present Simple Passive

กาต 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าว 1.1 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรือนานวะ 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา ใชบนหน้านาน หรือนานวะ 1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าตัวตนด้วยประสงค์กรรมมาจก 1.5 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรือนานวะ 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรือนานวะ 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าตัวตนด้วยประสงค์กรรมมาจก 2.1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าตัวตนด้วยประสงค์กรรมมาจก 2.2 = การแสดงถึงการถูกหักห้าม หรือห้าม 2.3 = การแสดงถึงการถูกหักห้าม หรือห้าม 2.4 = การแสดงถึงการถูกหักห้าม หรือห้าม 2.5 = การเปลี่ยนชื่อตัวตน 2.6 = การไม่ปล่อยให้กริยา

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = เบล็อตใช้กริยาและเพื่อนอนหอน ไม่จำกัดกับภาษา

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาญี่ปุ่น	ภาษาจีน	คำแปลที่กรวยมาจก	การแสดงผล	การอ่าน	การทำธนบัญชี
17.	My path is hidden from me.	私の道は見えない	我的路看不见	私の道は見えない	1 2.4	私は隠された道を他の誰かに見えていた	私は隠された道を他の誰かに見えていた
18.	It is already laid before your feet.	既にあなたの足の前に敷かれています	已经铺在你的脚前了	既にあなたの足の前に敷かれています	1 2.4	私は既にあなたが足の前に座る準備を整えました	私は既にあなたが足の前に座る準備を整えました

กล. 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Future Simple Tense  
 กล. 2 = Past Perfect Tense 6 = Future Continuous Tense  
 กล. 3 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุนาติ 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา หรืออนุนาติ 1.4 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา หรืออนุนาติ 1.5 = การใช้คำว่า “ได้” นำหน้ากริยา หรืออนุนาติ 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุนาติ 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุนาติ 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุนาติ 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” นำหน้ากริยา คำนวน หรืออนุนาติ 2.2 = การแสดงคำนวนต่อกริยา คำนวน หรืออนุนาติ 2.3 = การเปลี่ยนผูรับผิดชอบ 2.5 = การเปลี่ยนผู้รับผิดชอบ 2.6 = การไม่ปล่อยไว้ให้กริยา คำนวน หรืออนุนาติ 3 = แบ่งให้ผู้รับผิดชอบใหม่ แต่ยังคงห้ามกริยา คำนวน หรืออนุนาติ

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาอังกฤษ	คำแปลตามความวาก	ถ้าใช้
19.	If the wall is breached, Helm's Deep will fall. เรล..	ถ้าผาถูกทำให้เสื่อม เสื่อมสลายไปแล้ว	ถ้าผาถูกทำให้เสื่อม เสื่อมสลายไปแล้ว	ไม่พบ 1 2.4 บริโภคแปลความตั้งของอาชญากรรมที่หลุดรอดความ หมายความตั้งตนชนบลสำคัญของอาชญากรรม “is breached” ด้วยความหมาย “ผ่าน” ประโภคแปล “ผ่าน” ประโภคแปล “ไม่พบ” คำว่า
20.	Even if it is breached, it would take a number beyond reckoning... เรล..	แม้จะถูกทำให้เสื่อมพังยัง ต้องใช้ “พร้อมด มหาศาล	แม้จะถูกทำให้เสื่อมพังยัง ต้องใช้ “พร้อมด มหาศาล	ไม่พบ 1 2.4 บริโภคแปลความตั้งของอาชญากรรมที่หลุดรอดความ หมายความตั้งตนชนบลสำคัญของอาชญากรรม “is breached” ด้วยความหมาย “ผ่าน” ประโภคแปล “ผ่าน” ประโภคแปล “ไม่พบ” คำว่า

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense

กล่าว 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาคำนวน หรืออนุนามว่า 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา 1.4 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา 1.5 = การใช้คำว่า “ได้” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาคำนวน หรืออนุนามว่า 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 2.1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยาคำนวน หรืออนุนามว่า 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” แทนกริยา 2.2 = การจะคำนวนหรืออนุนามว่า 2.3 = การจะคำนวนหรืออนุนามว่า 2.4 = การที่เพิ่งรู้จะคำนวนหรืออนุนามว่า 2.5 = การที่เพิ่งเขียนจะคำนวนหรืออนุนามว่า 2.6 = การที่เพิ่งเขียนจะคำนวนหรืออนุนามว่า

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = ยังคงใช้กริยาเดิมที่เคยทราบมา

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำบ่งชี้กรรรมวาก	ภาค	กล่าววิธี	คำอธิบาย
21.	...the land will be stained with the blood of Rohan!	เตือด โรหัน จมน้ำดอง แห่นดิน	ไม่พยน	6	2.4	ประ ไปคเณดอยดาวน์ ตามตัวอย่างการหลักเดิมกรรรมวากที่ หมายความตัวตนตั้งอยู่ในทำนองนี้ คำกริยากรรรมวาก “will be stained” ด้วยความหมาย “จะน้อง” ประ ไปคเณดอย แห่นบ่เชือก กด “จะ” แต่ดูของมาตุ สารดลกส่องกันบ่จะโดย ตั้นดอบ Future Simple Passive
22.	If Aragorn survives this war, you will still be parted.	เมื่ออาราゴร์นจะ รอดมา..ก็ยังต้อง ขาดจาก	ไม่พยน	6	2.2	ประ ไปคเณดอยดาวน์ ตามตัวอย่างการลักษณะเดิมกรรรมวาก แบบถูกเรียกกรรรมวากตามนี้ “will be parted” ด้วย ความหมาย “ขาดจาก” ประ ไปคเณดอยแบบเดิม กด “จะ” เวลาคือ “จะ” ประ ไปคตั้นอบเป็น Future Simple Passive

ผล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าววิธี 1.1 = การใช้คำว่า “ดีรึบ” นำหน้าให้คำนวน หรือในน้ำดี 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้าให้คำนวน หรือในน้ำดี 1.4 ทางภาษาไทย “ถูก” คือ “โดน” นำหน้าให้คำนวน หรือในน้ำดี 2.1.1 = การใช้คำว่า “ไดรบ” นำหน้ากริยาคำนวน หรือในน้ำดี 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยาคำนวน หรือในน้ำดี 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยาคำนวน หรือในน้ำดี 2.1.4 = การใช้คำว่า “ถูก” แทนกริยา  
 โดยคำนวนคำนวน หรือนน้ำดี 2.2 = การลักษณะเดิมกรรรมวาก 2.3 = การลักษณะเดิมกรรรมวาก 2.4 = การลักษณะเดิมกรรรมวาก 2.5 = การลักษณะเดิมกรรรมวาก 2.6 = การ “ไม่เหลือ” ใบกรรรมวาก  
 ภาษาตั้งอยู่เป็นภาษาไทย 3 = แม้โดยใช้ศักริเวศกรรเมลทั้นก็พบหนึ่ง “ไปจอกากาภูมิภัย”



## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาคนแปลเป็น	คำบ่งชี้กรmorpheme	คำสกัด	คลาส	คำอธิบาย
25.	...and the long years of your life  are utterly spent.	แม้ลิ่วซ่างชาติที่ใช้ คุ้นเคยตั้งแต่เด็กๆ  ลิ่วซ่างชาติที่ใช้ คุ้นเคยตั้งแต่เด็กๆ	ไม่มorph	1	2.2	ปริโซ่ โภคเปล่อความด้วยการลดลงและคงรัมวง มาเดือนคำกรรรมวากลั่นจับไป are spent ด้วย ความหมายว่าคือ “ใช่ไป” ปริโซ่ โภคเปลิดไม่พบคำบ่งชี้กร ปริโซ่ โภคตั้งแต่เด็กๆเป็น Present Simple Passive
26.	Isengard has been unleashed.	ไอล์เซนการ์ด ส์และปลดปล่อยแล้ว	ไม่มorph	3	2.4	ปริโซ่ โภคเปล่อความด้วยการหลีกเลี่ยงการถ่ายทอดความ ผูกพันของตัวเองตามที่ตนบัญชาให้ยกเว้นมาจาก “has been unleashed” ด้วยความหมาย “สำแดงศักดิ์” ปริโซ่ โภคเปลิด มิภัยบังเอิญกาล “ผลว่า” ปริโซ่ โภคตั้งอยู่เป็น Present Perfect Passive

กาส 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Future Simple Tense  
 คลาส 1.1 = การใช้คำว่า “ด้วย” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวัสดุ 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา โดยนำคำว่า “ถูก” ตามตัวบทไปหักครั้ง 1.3 = การใช้คำว่า “น้ำหนัก” นำหน้ากริยา 1.4 = การใช้คำว่า “น้ำหนัก” นำหน้าคำนาม หรือนามวัสดุ 1.5 = การใช้คำว่า “ใน” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนาม ก็จะนับว่า คำ 2.1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” คำเดียวจะระไห้กันจนกว่า 2.1.3 = การใช้คำว่า “ถูก” คำเดียวจะระไห้กันจนกว่า 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” แทนกริยา โภคหนึ่งคำนาม หรือนามวัสดุ 2.2 = การลดคำนับเด้งกรรรมวง 2.3 = การเพิ่มน้ำหนักของคำกรรรมวง 2.4 = การเพิ่มกริยาที่หักครั้งสองคำ 2.5 = การเพิ่มที่หักครั้งสองคำ 2.6 = การเพิ่มกริยาที่หักครั้งสองคำ ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้กริยาที่ภาษาไทยเพื่อทดแทนคำกริยาเดิมในภาษาไทย

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยแบบ	คำบ่งชี้กรmorpheme	คลาส	กล่าววิธี	คำอธิบาย
27.	Men, who are so easily seduced by its power.	มนุษย์ผู้ใจเย้ายวน ถูกจูงใจ	ผู้พำน ผู้ใจเย้ายวน	1	2.4	ประโยคแสดงความต้องการหรือต้องการถ่ายทอดความหมายตรงตามที่นักแปลคิดว่าธรรมชาติ “are seduced” ด้วยความหมาย “ผู้ใจเย้ายวน” ประโยคจนเป็นไปได้ “มีรสนิยม” คำว่า “กำลังหลอก” ประโยคจนเข้าเป็น Present Simple Passive
28.	If their city is attacked, we won't hold it.	ถ้าเมืองของพวก ติดไม่ลุก	โดย	1	1.5	ประโยคแสดงการใช้คำ “โคน” นำหน้ากรรไบร “บุคคล” แสดงถึงคำว่ากรรไบรของตัวตนเป็น “is attacked” ประโยค “เมือง” ไม่ระบุว่า “เมืองของ” คำว่า “เมือง” นำหน้ากรรไบร

### Present Simple Passive

กาศ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าววิธี 1.1 = กรณีที่คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากรรไบร คำนวน พิริณนาวี 1.2 = กรณีที่คำว่า “ถูก” นำหน้ากรรไบร 1.3 = กรณีที่คำว่า “ถูก” นำหน้ากรรไบร 1.4 = กรณีที่คำว่า “ถูก” นำหน้ากรรไบร 1.5 = กรณีที่คำว่า “โคน” นำหน้ากรรไบร คำนวน พิริณนาวี 2.1.1 = กรณีที่คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากรรไบร คำนวน พิริณนาวี 2.1.2 = กรณีที่คำว่า “ถูก” นำหน้ากรรไบร คำนวน พิริณนาวี 2.1.3 = กรณีที่คำว่า “ถูก” นำหน้ากรรไบร คำนวน พิริณนาวี 2.1.4 = กรณีที่คำว่า “ถูก” นำหน้ากรรไบร คำนวน พิริณนาวี 2.2 = กรณีที่คำนวนกรรไบร 2.3 = กรณีที่คำนวนกรรไบร 2.4 = กรณีที่คำนวนกรรไบร 2.5 = กรณีที่คำนวนกรรไบร 2.6 = กรณีที่คำนวนกรรไบร คำนวน พิริณนาวี 3 = แปลโดยให้ครัวเรือนเดินออกหนึ่ง “เจ้ากรรไบร” วิเคราะห์

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาอังกฤษ	คำบ่งชี้กรรรมวожท	คลาส	คลาส	คำอธิบาย
29.	This creature is bound เจ้าตัวยุ่งนั่งช่วยชา	ไม่มีพาย	1	2.4	โครงไปคเปล่าความตื่นความหลักเดี่ยงการถ่ายทอด ความหมายของตัวตามดั่งฉบับคำกริบการรวมว่าจก “is bound” ด้วยความหมาย “ช่วย” ประ โภคดับเบิล “มีระบุ	
30.	-All Isengard is emptied. ยกมาทั้ง骄傲 การดู/เห็นๆ หรืออะไร?	ไม่มีพาย	1	2.4	โครงไปคเปล่าความตื่นฉบับคำกริบการถ่ายทอด ความหมายของตัวตามดั่งฉบับคำกริบการรวมว่าจก “is emptied” ด้วยความหมาย “ยกมาทั้ง” ประ โภคดับเบิล “ไม่ รู้จะคุณไปเมืองใด ประ โภคดันฉบับแรก Present Simple Passive	

ผลลัพธ์ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 คำว่า “ได้รับ” น้ำหนึ้นเข้า คืนน้ำ หรือน้ำวassert 1.2 = กาวใช้คำ “ถูก” น้ำหนึ้นเข้า คืนน้ำ หรือกาวรับ ให้กาวเป็นคำนวน หรือกาวน้ำสี 1.4 = กาวใช้คำ “น้ำ” ตามด้วยโครงไปคเปล่าความตื่นใจของรวมว่าจก 1.5 = กาวใช้คำ “โคน” น้ำหนึ้นเข้า 2.1.1 = กาวใช้คำ “ได้รับ” น้ำหนึ้นเข้า คำนวน หรือน้ำวassert 2.1.3 = กาวใช้คำ “น้ำ” ตามด้วยโครงไปคเปล่าความตื่นใจของรวมว่าจก 2.1.4 = กาวใช้คำ “เรื่อง” น้ำหนึ้นเข้า คำนวน หรือน้ำวassert 2.5 = กาวเป็นสิ่งที่กาวซึ่งดูดซึ้งด้วยความเชื่อถือ 2.6 = กาวเป็นสิ่งที่กาวรับไปโดยรวมว่าจก  
 ภาษาต้องพยายามที่จะ 3 = เป้าหมายครัวเรือนกาวเป็นสิ่งที่กาวรับไปโดยรวมว่าจก

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาตัวนับบัญชี	ภาษาฉบับง่าย	คำเบ่งซัดกรองภาษา	การแสดงผล	คำอธิบาย
31.	Crops can be resown...	พืชพันธุ์จะถูกปลูกใหม่ใหม่ได้	ใหม่ใหม่	1 2.2	บรรยายความต้องการต้องคำแนะนำและกรองความ妄จก แม่เล็กทำรากในร่มว่าจะ “be resown” ตัวยกความหมายคือ “ถูกปลูกใหม่” หรือ ให้คิดถึงเมื่อรับคำเตือนจาก ใจจะไปคิด
32.	(Crops can be resown...)	(พืชพันธุ์จะถูกปลูกใหม่ใหม่ได้) ...homes rebuilt.	ใหม่ใหม่ บ้านของสหราชีใหม่	1 2.2	บรรยายความต้องการต้องคำแนะนำและกรองความ妄จก แม่เล็กทำรากในร่มว่าจะ “rebuilt” ตัวยกความหมายคือ “ถูรังใหม่” หรือ ให้คิดถึงเมื่อรับคำเตือนจาก ใจจะไปคิด

กาล 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กล่าวว่า 1.1 = กรณีใช้ว่า “ได้รับ” หน้าห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 1.2 = กรณีใช้ว่า “ถูก” หน้าห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 1.3 = กรณีใช้ว่า “ถูก” บานห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 1.4 = กรณีใช้ว่า “ถูก” บานห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 1.5 = กรณีใช้ว่า “ถูก” บานห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 2.1.1 = กรณีใช้ว่า “ได้รับ” หน้าห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 2.1.2 = กรณีใช้ว่า “ถูก” บานห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 2.1.3 = กรณีใช้ว่า “ถูก” บานห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 2.1.4 = กรณีใช้ว่า “เป็น” บานห้องรีโนเวทงานน้ำเสีย 2.2 = กรณีคำนับเด้งกรองความ妄จก 2.3 = กรณีคำนับเด้งกรองความ妄จก 2.4 = กรณีคำนับเด้งกรองความ妄จก 2.5 = กรณีคำนับเด้งกรองความ妄จก 2.6 = กรณีคำนับเด้งกรองความ妄จก 3 = แม่เล็กให้คิดว่าซึ่งการเปลี่ยนห้องหนึ่ง “ไม่สามารถก่อภัยได้”

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทย	คำบ่งชี้กรรมาจก	การแสดง	ភាសា	คำอธิบาย
33.	The castle is breached. Retreat!	ปราสาทหลอยเมือง . ถอน!	ปราสาทหลอยเมือง ลุ่มพง	1	2.4	บริwise โดยผลของการพิศภัยของภัยธรรมด ความหมายตรงตัวตามเดิมฉบับคำกริยากรรมาจก “ร breached” ด้วยความหมาย “หลุด” บริwise โดยผลแบบบริ น้ำหนึ่งฟ้าใส “หลุด” บริwise โดยผลแบบบริ Present Simple Passive
34.	Are you mad? We'll be caught.	จะบ้ารึ ใจ..ตียก โถแจ้งอีก	โถน	6	1.5	บริwise โดยผลการตรวจสอบความคิดเห็น “โคน” น้ำหนึ่งกริยา “ถูกจับ” หมายความว่าจะถูกทำให้ตั้นตนเป็น “will be caught” บริwise โดยผลแบบบริ ไม่ว่าคุณจะซึ่งถูก บริwise ให้ ตั้นตนเป็น Future Simple Passive

กาส 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 ភាសា 1.1 = การใชคำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาคำนวน พีค่อนวน้ำสี 1.2 = การใชคำว่า “อยู่” นำหน้ากริยา 1.3 = การใชคำว่า “แม่นกิจ” ใจเต็มบ้านน้ำ 1.4 = การใชคำว่า “ถูกจับ” นำหน้ากริยา 2.1.1 = การใชคำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยาคำนวน พีค่อนวน้ำสี 2.1.2 = การใชคำว่า “ถูกจับ” นำหน้ากริยา 2.1.3 = การใชคำว่า “ถูกจับ” นำหน้ากริยา 2.1.4 = การใชคำว่า “ถูกจับ” นำหน้ากริยา 2.2 = การลดคำนับต่อกรรมาจก 2.3 = การเพิ่มกรรมาจก 2.4 = การเพิ่มกรรมาจก 2.5 = การเพิ่มชั้นเดียวกันเพิ่มกรรมาจก 2.6 = การ “ไม่ได้รับ” ให้กรรมาจก  
 กานาอังกฤษเป็นภาษาไทย 3 = เมปลดให้ใช้กริยาแต่เพื่อนอกเหนือไปจากกรอกภาษา ง่ายๆ

## ตารางที่ 18 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	คำบ่งชี้กรรรมว่าปก	กราฟ	กติกา	คำอธิบาย
35.	The fortress is taken.	ป้อมถูกยึดได้แล้ว	ถูก	1 9 1.2	1.จะใช้คุณเปิดตัวตัวนี้ในการใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำกริยา “ถูก” เมื่อเจ้ากล้ารีบหานความที่ถูกแบบ “is taken” 2.จะใช้คุณเปิดพากำกว่าซึ่งคำ “แล้ว” ประโภคตัวเอง เป็น Present Simple Passive

กติกา 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 .. Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กติกา 1.1 = กริยาซึ่งคำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนวนหรือนามว่า 1.2 = กริยาซึ่งคำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.3 = กริยาซึ่งคำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา 1.4 .. กริยาซึ่งคำว่า “ตามที่ประยุกต์การรวมมาหากัน” กติกา 2  
 คำว่า .. “โดน” นำหน้ากริยา 2.1.1 = กริยาซึ่งคำว่า .. “ต้องรับ” นำหน้ากริยา 2.1.2 = กริยาซึ่งคำว่า .. “โดน” นำหน้ากริยา 2.1.3 = กริยาซึ่งคำว่า .. “ถูก” นำหน้ากริยา 2.1.4 = กริยาซึ่งคำว่า .. “เป็น” นำหน้ากริยา  
 โดยนำหน้าคำนวนหรือนามว่า 2.2 = การแสดงในเดล่องธรรมชาติ 2.3 = การแสดงในทางการค้าของคนงานที่ต้องดูแล 2.4 = การแสดงในทางการค้าของคนงานที่ต้องดูแล 2.5 .. กริยาลืมที่คนบ้านนอก 2.6 = กริยาไม่ลืมที่คนบ้านนอก  
 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาพัฒนา 3 = แปลโดยใช้กริยาที่เราเห็นต่อหน้าอย่างยกตัวอย่างไว้ดังนี้

ตารางที่ 19 โครงสร้างความเชิงภาษาพยานตัวเรื่อง The Lord of the Rings: The Return of the King

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาฉบับไทย	คำ解釋รูปแบบ	คำอธิบาย
1.	- They must <b>be</b> warned.	- ต้องมีคน <b>ไว้</b> เพื่อพากษา	ไม่พบ	2.3 โครงสร้างความเชิงภาษาเป็นรูปแบบโดย ผู้กระทำที่ถูกตั้งไว้ในภาษาตัวเองบังคับ “คน” มาเป็น ประธานของประโยคโดยไม่มีเปลี่ยนแปลงรูปนามว่า ตนหนึบบ “be warned” ด้วยคำว่า “ต้อง” นำกราฟานเดิม อยู่ประ ให้การรูปแบบเดียวกันนั้นเป็นกรรรมของประ ไปยก ฉบับแปลคล้าย “พากษา” ประ ไม่คุณบัญเปลี่ยนรูปคำ “เมรูบุคิ” ไป กางล ประโดยคัดนับเป็น Present Simple Passive

ผลที่ 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 คำว่า 1.1 = ตรงใช้คำว่า “ต้อง” สำหรับ “นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ” นักเขียนภาษาต้นฉบับจะใช้ของธรรมชาติ 1.2 = ตรงใช้คำว่า “นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ” นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ 1.3 = ตรงใช้คำว่า “ถูกห้ามเขียนภาษาต่างๆ” นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ 1.4 = ตรงใช้คำว่า “นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ” นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ 1.5 = ตรงใช้คำว่า “โดย” นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ 1.6 = ตรงใช้คำว่า “นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ” นักเขียนภาษาต้นฉบับเรียนรู้ภาษาต่างๆ 2.1.1 = ตรงใช้คำว่า “ได้รับ” สำหรับเครื่องพิมพ์ภาษาต่างๆ 2.1.2 = ตรงใช้คำว่า “ได้รับ” สำหรับเครื่องพิมพ์ภาษาต่างๆ 2.1.3 = ตรงใช้คำว่า “ถูก” สำหรับเครื่องพิมพ์ภาษาต่างๆ 2.1.4 = ตรงใช้คำว่า “ถูก” สำหรับเครื่องพิมพ์ภาษาต่างๆ 2.2 = กรรมสิคณ์แสดงกรรมว่าจะ 2.3 = กรรมสิคณ์แสดงกรรมว่าจะ 2.4 = กรรมสิคณ์แสดงกรรมว่าจะ 2.5 = กรรมสิคณ์แสดงกรรมว่าจะ 2.6 = กรรมสิคณ์แสดงกรรมว่าจะ

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาอังกฤษ	คำแปลความหมาย	กราฟ	คำอธิบาย
2.	Things are now in motion	“มีสิ่งของอยู่ในปัจจุบัน”	คำบรรยายรูปแบบที่ไม่เคลื่อนไหว	2.4	โครงไวยากรณ์ “things” คือ “object” ที่ไม่เคลื่อนไหว ไม่สามารถ “move” ได้ เช่น “the book is on the table.” หรือ “the book is not moving.”
3.	From the ashes a fire shall be woken.	“ashes” หมายความว่า “ashes” ที่ไม่สามารถ “move” ได้ เช่น “ashes” ที่ไม่สามารถ “burn” ได้ เช่น “the fire is not burning.”	คำบรรยายรูปแบบที่ไม่เคลื่อนไหว	2.4	โครงไวยากรณ์ “shall be woken” คือ “will be woken” ที่ไม่สามารถ “move” ได้ เช่น “the fire will not burn.”

፩፭፻፯፲፭፱

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาไทยนั้นเอง	คำเบ่งชื่อรูปนามจาก	คลัด	คล่าว	คำอธิบาย
4.	Renewed shall be blade that was broken.	ดาบหักคืนคมสม ดึงให้	มู๊พง	4 2.2	1.1 1.2 1.3	1.1 1.2 1.3 โครงไวยากรณ์ความต้องการจะดำเนินการและคำแสดงกรรมาภิชง แบบคำวิชากรรมาภิชั้นตนหมาย “was broken” คือ “หัก” โครงไวยากรณ์แบบ “มีร่องคำบางช่องคาด” ประโภคด้วยคำวิชากรรมาภิชั้นตนจะเป็น
				Past Simple Passive		
5.	As steward,you are charged with the defense of this city. Where are Gondor's armies?	ท่านผู้ดูแลแห่งเมือง เมือง...	ท่านผู้ดูแลแห่งเมือง ท่านผู้ดูแลแห่งเมือง			

## ตารางที่ 19 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาต้นฉบับ	ภาษาฉบับ	คำบ่งชี้กรรรมวาก	คำบ่งชี้กรรรมนัย	คำวิธี	คำอธิบาย
6.	Authority is not given to you to deny the return of the king. steward.	ท่านไม่ได้ให้ ปฏิเสธ ราชบัลล ผู้หัวศัลล...ท่าน มานส์นา	-	-	1 2.6	โครงไบค์ลดความตื่นตกการใช้ “ถู” นำหน้าคำนาม คือ “สิ่งที่ท่านปล่อยให้คำกริยากระทำการ “is not given” ในประโยคต้องมีน้ำเสียง “มีรูปแบบเปลี่ยนแปลง” อย่างที่กล่าวต่อไปนี้ โครงไบค์นักบุญญี่ปุ่น Present Simple Passive
7.	His full strength's gathered.	รัดเดนพอลมาตั้น ชัตต์ราศี	รัดเดน มาย	1	2.2	โครงไบค์ลดความตื่นตกการตั้งคำแสดงกรรมบท ให้คำกริยากรรมบท “is gathered” ว่า “จะดูมีผล” โครงไบค์นักบุญญี่ปุ่น ไม่เปรียบค้ำบ่ังชักาด ประไบค์ ตุ่นคนบ้านญี่ปุ่น Present Simple Passive
8.	If the river is taken, if the garrison at Osgiliath falls..	ถ้าแม่น้ำถูกยึด... ต้นของตากิตติ แมลงเด็ก...	ถูก	1	1.2	โครงไบค์ลดความตื่นตกการใช้คำ “ถูก” นำหน้าคำวิชา “ปิด” แปลจากคำ “ถูกยึด” “is taken” ประไบค์ญี่ปุ่น คำบ่งชี้กริยาประไบค์ต้นของบ้านญี่ปุ่น Present Simple Passive

ก า ส 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 ก ล ะ ว ิ ท 1.1 = ก า ร ใช้ คำ “ตั้งรับ” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 1.2 = ก า ร ใช้ คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ทำ” หรือนามวสี 1.3 = ก า ร ใช้ คำ “เมิน” นำหน้ากริยา “ทำ” หรือนามวสี 1.4 = ก า ร ใช้ คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ทำ” หรือนามวสี 2.1.1 = ก า ร ใช้ คำ “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนาม หรือนามวสี 2.1.2 = ก า ร ใช้ คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ทำ” หรือนามวสี 2.1.3 = ก า ร ใช้ คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ทำ” หรือนามวสี 2.1.4 = ก า ร ใช้ คำ “ถูก” นำหน้ากริยา “ทำ” หรือนามวสี 2.2 = ก า ร ตั้งคำเสียงกรรรมวาก 2.3 = ก า ร ตั้งคำเสียงกรรรมวาก 2.4 = ก า ร ตั้งคำเสียงกรรรมวาก 2.5 = ก า ร บีบเสียงกรรรมวาก 2.6 = ก า ร บีบเสียงกรรรมวาก  
 ก า ร ช่องช่องเป็นภาษาไทย 3 = แปลโดยใช้กริยาและเพิ่มบทหนึ่งประกอบกับกริยา เช่น

## ตารางที่ 19 (ต่อ)

ลำดับ	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย	ภาษาฉบับแบบ	คำบ่งชี้กรรรมว่าจะ	การแสดงออก	คลิป	คำอธิบาย
9.	The board is set.	บีดกระดานแล้ว	ไม่พูด	1	9.4	ใช้โดยเปลี่ยนความตั้งใจการหลอกลวงการถ่ายทอดความหมายของตัวตนตามจิตนาณแบบด้วยการแปลคำกริยา คราวน์มาศ “is set” ว่า “เปิด” ประทับใจแบบแปลง มีคิ่งเชิงคาด “ผลว่า” ประทับใจแบบที่เป็น Present Simple Passive	คำอธิบาย
10.	Peregrin Took, my lad, there is a task now to be done.	เพรากิน มีภารกิจหนึ่ง ที่ต้องทำให้เสร็จ	ไม่พูด	1	2.6	ใช้โดยเปลี่ยนความตั้งใจการถะ “ไปแล้ว” คำกริยา กรรมของ “be done” เพียงถ้าถูกเรียกใช้หนังหรือจาก คำศัพท์ “a task” ท่านนั้น ประทับใจแบบแปลง มีคิ่งเชิงคาด “ไปแล้ว” ประทับใจแบบที่เป็น Present Simple Passive	คำอธิบาย

กลต 1 = Present Simple Tense 2 = Present Continuous Tense 3 = Present Perfect Tense 4 = Past Simple Tense 5 = Past Perfect Tense 6 = Future Simple Tense  
 กตท 1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 1.2 = การใช้คำว่า “ถูก” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 1.3 = การใช้คำว่า “ถูกหานำมา” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 1.4 = การใช้คำว่า “ถูกหานำมา” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 2.1.1 = การใช้คำว่า “ได้รับ” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 2.1.2 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 2.1.3 = การใช้คำว่า “มี” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 2.1.4 = การใช้คำว่า “เป็น” นำหน้ากริยา คำนั้น หรือนามสกุล 2.2 = การแสดงความกราโนลักษณะของตัวตนตามที่ต้องการ 2.3 = การเพิ่มภาระให้ตัวตน 2.4 = การเพิ่มน้ำหนักของตัวตน 2.5 = การเพิ่มน้ำหนักของตัวตน 2.6 = การเพิ่มภาระให้ตัวตน